DOMSTOLENS DOM (Første Afdeling)

18. december 1997 *

I sag C-382/95,

angående en anmodning, som Bundesfinanzhof i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

Techex Computer + Grafik Vertriebs GmbH

mod

Hauptzollamt München,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur, som er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved bilagene til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 (EFT L 298, s. 1), Kommissionens forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 (EFT L 282, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990 (EFT L 247, s. 1),

har

* Processprog: tysk.

DOMSTOLEN (Første Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, M. Wathelet, og dommerne D. A. O. Edward (refererende dommer) og L. Sevón,

generaladvokat: C. O. Lenz
justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— Techex Computer + Grafik Vertriebs GmbH ved advokat Wilhelm Jordan, München

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Francisco de Sousa Fialho, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Georg M. Berrisch, Hamburg og Bruxelles,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at Kommissionen har afgivet mundtlige indlæg i retsmøderne den 29. maj og den 16. september 1997,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 2. oktober 1997,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 7. november 1995, indgået til Domstolen den 7. december 1995, har Bundesfinanzhof i medfør af EF-traktatens artikel 177 forelagt tre præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur (herefter »den kombinerede nomenklatur«), som er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved bilagene til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 (EFT L 298, s. 1), Kommissionens forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 (EFT L 282, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990 (EFT L 247, s. 1).

2 Spørgsmålene er blevet rejst i forbindelse med en tvist mellem Techex Computer + Grafik Vertriebs GmbH (herefter »Techex«) og Hauptzollamt München vedrørende tariferingen af »vista boards«.

3 Det fremgår af forelæggelseskendelsen, at »vista boards« er trykte kredsløb, som er udrustet med integrerede kredsløb (bl.a. grafikprocessorer og lagerenheder) samt aktive og passive komponenter, og som er bestemt til montering i automatiske databehandlingsmaskiner. De pågældende trykte kredsløb er bestemt enten til forarbejdning (dvs. indsamling af data), bearbejdning og lagring af data i billedform fra eksterne videokilder i form af tv-standardsignaler, eller til generering af grafiske repræsentationer af informationer.

4 Techex importerede fra 1988 til 1991 en række »vista boards«, som overgik til fri omsætning, og som var angivet under pos. 8473 i den kombinerede nomenklatur

som dele til maskiner henhørende under pos. 8471, der omfatter »automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere, maskiner til overførsel af data til datamedier i kodet form samt maskiner til bearbejdning af sådanne data, ikke andetsteds tariferet«. Disse er pålagt en told på 4%.

5 Ved ændringsafgørelse af 7. november 1991, og afgørelse truffet den 28. december 1991 efter administrativ klage, afviste Hauptzollamt München i forbindelse med en kontrol, at de pågældende varer kunne tariferes i pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur, med den begrundelse, at forarbejdning af data i billedform fra eksterne videokilder i form af tv-standardsignaler udgør en »selvstændig arbejdsfunktion« i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur.

6 Det sidste afsnit i bestemmelse 5 B er affattet således:

»Pos. 8471 omfatter ikke maskiner, der er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, men som udfører deres egen selvstændige arbejdsfunktion. Disse maskiner skal tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan position ikke findes, i en relevant opsamlingsposition.«

7 Hauptzollamt München har derfor tariferet varerne i pos. 8543 i den kombinerede nomenklatur, som omfatter »elektriske maskiner og apparater med selvstændig funktion, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel« og pålagt dem en told på 7%. Hauptzollamt München har krævet efterbetaling af forskelsbeløbet.

8 Da Finanzgericht i sin afgørelse af 6. oktober 1994 ikke gav Techex medhold i dets søgsmål til prøvelse af disse afgørelser, iværksatte selskabet en revisionsanke

ved Bundesfinanzhof, idet det gjorde gældende, at et »vista board« ikke har en »selvstændig arbejdsfunktion«, eftersom billedforarbejdning blot er en underkategori af »databehandling« i bredere teknologisk forstand.

9 Under disse omstændigheder har Bundesfinanzhof besluttet at udsætte sagen og forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1) Skal bestemmelse 5 B til kapitel 84 i den fælles toldtarif (de kombinerede nomenklaturer 1988-1991) fortolkes således, at billedforarbejdning, der kan foretages med de 'vista boards', som er nærmere beskrevet i denne forelæggelseskendelses præmisser, skal betragtes som en 'selvstændig arbejdsfunktion' i den nævnte bestemmelses forstand, dvs. som en anden funktion end databehandling, med den konsekvens, at en tarifering i pos. 8471 er udelukket?

2) Såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende:

Skal pos. 8543 (her: underposition 8543 8080 i den kombinerede nomenklatur 1991, underposition 8543 8090 i de kombinerede nomenklaturer 1988-1990) fortolkes således, at begrebet '(andre varer) elektriske maskiner ... med selvstændig funktion, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel' også omfatter produkter som 'vista boards' (1.) i tilfælde, hvor disse på grund af deres beskaffenhed ud over at kunne anvendes til billedforarbejdning også kan anvendes som grafikkort til automatiske databehandlingsmaskiner?

3) Såfremt spørgsmål 2 besvares benægtende:

Hvilke andre toldpositioner kommer i betragtning for tariferingen af produkter som 'vista boards' (1.)?«

Det første spørgsmål

10 Med det første spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om den billedforarbejdning, der kan foretages med en enhed til en automatisk databehandlingsmaskine, der bl.a. omfatter en analog-digital-konverter, et grafikkort med en større kapacitet og en digital-analog-konverter, skal betragtes som en »selvstændig arbejdsfunktion« i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur.

11 Som Domstolen gentagne gange har fastslået, må det afgørende kriterium ved toldtariferingen af varer som udgangspunkt findes i varernes objektive kendetegn og egenskaber, således som disse fremgår af ordlyden af den fælles toldtarifs positioner og af bestemmelserne til afsnittene eller kapitlerne (jf. bl.a. dom af 19.5.1994, sag C-11/93, Siemens Nixdorf, Sml. I, s. 1945, præmis 11).

12 De bestemmelser, der indleder kapitlerne i den fælles toldtarif, udgør — i øvrigt ligesom også Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger til nomenklaturen — et vigtigt hjælpemiddel til at sikre en ensartet anvendelse af toldtariffen, hvorfor de kan betragtes som gyldige midler til dens fortolkning (jf. dommen i sagen Siemens Nixdorf, a.st., præmis 12).

13 I den foreliggende sag fremgår det af ordlyden af pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur, at denne position omfatter automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil. Det fremgår af afsnit I, første punktum, i Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger til denne position, at »databehandling er behandling af informationer af enhver art i forud fastlagte, logiske rækkefølger med henblik på anvendelse til et eller flere specielle formål«.

14 Det fremgår af bestemmelse 5 B, første afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur, at en enhed skal anses som en del af det komplette anlæg, der udgør en automatisk databehandlingsmaskine, og at den skal tariferes i pos. 8471, såfremt

den kan tilsluttes centralenheden i et databehandlingsanlæg og kan modtage eller levere data i en form — kode eller signaler — som kan anvendes af anlægget.

15 Ifølge punkt E, nr. 2, i de almindelige bemærkninger i Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger til kapitel 84 kan maskiner, der foreligger sammen med en automatisk databehandlingsmaskine og er bestemt til at arbejde i forbindelse med sidstnævnte, kun anses for at udføre en selvstændig arbejdsfunktion, hvis de udfører en arbejdsfunktion, der er en »anden ... end databehandling«.

16 I hovedsagen har den forelæggende ret lagt til grund, at billedforarbejdning er en anden arbejdsfunktion end databehandling. Det fremgår imidlertid af de indlæg, som Techex og Kommissionen har indgivet til Domstolen, at de tre komponenter i et »vista board«, i form af en analog-digital-konverter, et grafikkort med en større kapacitet og en digital-analog-konverter, teknisk set ikke foretager andet end databehandling.

17 Begrebet databehandling omfatter således bearbejdning af billeder, der er en kategori af data.

18 Kommissionen har dog anført, at selv om et »vista board« foretager databehandling, udfører det en selvstændig funktion i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur, eftersom det gør det muligt for en automatisk databehandlingsmaskine at udføre en specifik teknisk arbejdsfunktion, nemlig bearbejdning af billeder, hvilket de nationale toldmyndigheder skal tage hensyn til ved importen af varerne.

19 Det bemærkes, at en sådan bedømmelse ikke støttes på den omhandlede enheds objektive kendetegn og egenskaber, men på de funktioner, som enheden gør det muligt for den samlede automatiske databehandlingsmaskine at udføre.

20 Det er ubestridt, at et »vista board«, som er bestemt til montering i automatiske databehandlingsmaskiner, har til formål dels at konvertere eksterne analoge signaler, således at de er til rådighed i en form, der gør det muligt for maskinen at behandle dem, dels at skabe en præsentation på skærmen af resultatet af de operationer, maskinen har udført. Under disse omstændigheder udfører et »vista board« ikke en arbejdsfunktion, der er en »anden ... end databehandling«.

21 Det første spørgsmål skal derfor besvares med, at den billedforarbejdning, der kan foretages med en enhed til en automatisk databehandlingsmaskine, der bl.a. omfatter en analog-digital-konverter, et grafikkort med en større kapacitet og en digital-analog-konverter, ikke skal betragtes som en »selvstændig arbejdsfunktion« i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur.

Det andet og tredje spørgsmål

22 Da det andet og det tredje spørgsmål alene er forelagt for det tilfælde, at det første spørgsmål besvares bekræftende, er de uden genstand.

Sagens omkostninger

23 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Første Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der er forelagt af Bundesfinanzhof ved kendelse af 7. november 1995, for ret:

Den billedforarbejdning, der kan foretages med en enhed til en automatisk databehandlingsmaskine, der bl.a. omfatter en analog-digital-konverter, et grafikkort med en større kapacitet og en digital-analog-konverter, skal ikke betragtes som en »selvstændig arbejdsfunktion« i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif, som ændret ved bilagene til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988, Kommissionens forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990.

Wathelet Edward Sevón

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 18. december 1997.

R. Grass
Justitssekretær

M. Wathelet
Formand for Første Afdeling